

АНГЛІЙСЬКОМОВНІ АБРЕВІАТУРИ У ДОКУМЕНТАХ ЄВРОСОЮЗУ

Останнім часом у сучасній лінгвістиці спостерігається підвищений інтерес до офіційно-ділового дискурсу, а об'єктом досліджень стають тексти документів. Відомо, що мова відображає та підтримує функціонування будь-якої галузі людської діяльності, офіційно-діловий дискурс являє собою статусно-орієнтовану мовленнєву діяльність в адміністративно-правовій/діловій сферах, а результатом такої діяльності є документ. Тому, на даному етапі виникає потреба уточнити зміст поняття «документ» [1, с. 194].

Із точки зору лінгвістики, документи ЄС є чудовим джерелом сучасної письмової англійської мови, разом із іншими мовами країн-членів ЄС. Окрім того, офіційно-діловий стиль даних документів виключає використання у них розмовних і сленгових виразів, якими у наш час переповнені навіть солідні друковані видання. Документи ЄС є чудовим ресурсом для аналізу абрєвіатурних скорочень.

Абрєвіація – це один з особливих субстантивних способів словотворення іменників, яка виконує функцію ущільнення тексту, створюючи більш короткі номінації. Скорочення займають значне місце у професійній та діловій лексиці сучасної англійської мови. У зв'язку з бурхливим розвитком таких процесів як глобалізація та інтернаціоналізація інтерес до ролі скорочень в англійському мовному середовищі підвищився. Цей процес є цілком закономірним і давно відомим, але його інтенсивність визначена інформаційною насиченістю усіх сфер життя людини. Нинішня епоха – це час активної абрєвіації. Сьогоднішня мовна ситуація характеризується прагненням до використання абрєвіатур у всіх галузях.

Оскільки ми мали справу із документами офіційно-ділового дискурсу, то всі абрєвіатури, які були виявлені у ході дослідження є текстовими і загальноприйнятими.

Далі за допомогою методу системного аналізу та описового методу ми визначили такі типи абрєвіатур у зазначених документах:

1) алфавітизми (EBX - European Broadcaster Exchange; TV – Television [30]; EFTA - The European Free Trade Association; SCA - Surveillance Authority and a Court of Justice; EU - European Union; GDP - Gross Domestic Product; R&D - Research & Development; SWD - The Staff Working Document; BMW -

Bayerische Motoren Werke; HDD - Hard disk drive; UPS - United Parcel Service; TFEU - Treaty on the Functioning of the European Union; The UK - The United Kingdom; NCA - National competition authority; EUMR - European Union Merger Regulation; ITV - Independent Television; DB - Defined benefit; DC - Defined contribution; ISG - Indicator Sub Group; SPC - The Social Protection Committee; EPC - The Economic Policy Committee; SIEC - Significant impediment of effective competition; AGS - Annual Growth Surveys; GP - General Practitioner; ESF - European Squash Federation; EESC - The European Economic and Social Committee; MS - Member State; OMC - Open Method of Coordination; EP - European Parliament; VERP - Voluntary early retirement pension);

2) акроніми, які читаються відповідно до правил орфоєпії як звичайні слова (NATO - North Atlantic Treaty Organization; CoR - Committee of the Regions; EMCO - The Employment Committee; IORP - Institutions for occupational retirement provision; PRIPs - Packaged retail investment products'; EPSCO - Employment, Social Policy, Health and Consumer Affairs Council configuration; ECON - The Committee on Economic and Monetary Affairs; IMCO - The Committee on Internal Market and Consumer Protection; FEMM - The Committee on Women's Rights and Gender Equality; EMPL - The Committee on Employment and Social Affairs; IPIC - The International Petroleum Investment Company; AMI - Alternate Mark Inversion; OFT - The Office of Fair Trading; ECOFIN - Economic and Financial Affairs Council configuration);

3) складні аббревіатури (E-commerce - European commerce; EU-wide project - European Union wide project; EU level - European Union level; EEA-wide jurisdictions - European Economic Area-wide jurisdictions; Non-EU - Non European Union);

4) злиття (Euroarea – European area; Europop - European population).

Також ми виділили змішаний тип аббревіатур, які поєднують у собі характеристики вищезазначених першого та другого типів (DG COMP - The Directorate-General for Competition).

Результати проведеного дослідження свідчать про те, що найпоширенішу групу скорочень у офіційній документації ЄС представляють алфавітизми та акроніми, які читаються відповідно до правил орфоєпії як звичайні слова. Окрім вище представлених типів аббревіатур, у документації Європейського союзу зустрічаються також складні аббревіатури, однак подібні скорочення не є характерними для даного типу текстів і їхні приклади менш численні. Ще менше у документах ЄС прикладів злиття, а також аббревіатур змішаного типу. Отже, таке число аббревіатур черговий раз підтверджує той факт, що для сучасної англійської мови характерна все більша економія мовних засобів.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Светлічна А. А. Роль і місце митних документів в англomовному офіційно-діловому дискурсі. Нова філологія. 2014. № 66. С. 194-198.